


Product information (in accordance with EU regulation no. 813/2013, 814/2013)

2	Models	A	VKK 806/3-E						
		B	VKK 1206/3-E						
		C	VKK 1606/3-E						
		D	VKK 2006/3-E						
		E	VKK 2406/3-E						
		F	VKK 2806/3-E						
				A	B	C	D	E	F
3	Condensing boiler	-		✓	✓	✓	✓	✓	✓
4	Low-temperature boiler (*2)	-		✓	✓	✓	✓	✓	✓
5	B1 boiler	-		-	-	-	-	-	-
6	Room boiler with combined heat and power	-	-	-	-	-	-	-	-
7	Auxiliary boiler	-		-	-	-	-	-	-
8	Combination boiler	-		-	-	-	-	-	-
9	Room heating: Nominal heat output (*11)	P _{rated}	kW	78	113	156	196	235	274
10	Usable heat output at nominal heat output and high-temperature operation (*1)	P ₄	kW	78,2	113,4	156,5	196,0	235,2	274,4
11	Usable heat output at 30% of the nominal heat output and low-temperature operation (*2)	P ₁	kW	26,0	37,7	52,0	64,9	77,9	90,9
12	Room heating: Seasonal energy efficiency	η _s	%	93	93	93	93	93	93
13	Efficiency for nominal heat output and high-temperature application (*4)	η ₄	%	88,1	88,1	88,1	88,3	88,3	88,3
14	Efficiency at 30% of the nominal heat output and low-temperature application (*5)	η ₁	%	97,7	97,7	97,7	97,5	97,5	97,5
15	Auxiliary power consumption: Full load	el _{max}	kW	0,159	0,159	0,279	0,279	0,279	0,279
16	Auxiliary power consumption: Partial load	el _{min}	kW	0,031	0,031	0,034	0,034	0,034	0,034
17	Power consumption: Standby	P _{SB}	kW	0,004	0,004	0,004	0,004	0,004	0,004
18	Heat loss: Standby	P _{stby}	kW	0,176	0,176	0,176	0,244	0,244	0,244
19	Ignition flame energy consumption	P _{ign}	kW	-	-	-	-	-	-
20	Nitrogen oxide emissions	NO _x	mg/kWh	38	46	46	46	46	46
21	Brand name	-	-	Vaillant					
22	Manufacturer's address	-	-	Vaillant GmbH Berghauser Str. 40 42859 Remscheid Germany					
23	 All specific precautions for assembly, installation and maintenance are described in the operating and installation instructions. Read and follow the operating and installation instructions.								
24	 For B1 boilers: This natural draught boiler is intended to be connected only to a flue shared between multiple dwellings in existing buildings that evacuates the residues of combustion to the outside of the room containing the boiler. It draws the combustion air directly from the room and incorporates a draught diverter. Due to lower efficiency, any other use of this boiler shall be avoided and would result in higher energy consumption and higher operating costs.								
25	 Read and follow the operating and installation instructions regarding assembly, installation, maintenance, removal, recycling and/or disposal.								
26	 All of the data that is included in the product information was determined by applying the specifications of the relevant European directives. Differences to product information listed elsewhere may result in different test conditions. Only the data that is contained in this product information is applicable and valid.								
27	Nominal heat output for auxiliary heating (*3)	P _{sup}	kW	-	-	-	-	-	-
28	Type of energy input of the supplementary heater	-	-	-	-	-	-	-	-

(*1) High-temperature operation means a return temperature of 60 °C at the boiler inlet and a flow temperature of 80 °C at the boiler outlet.

(*2) Low temperature means for condensing boilers 30 °C, for low-temperature boilers 37 °C and for other heaters 50 °C return temperature (at heater inlet).

(*3) If the CDH value is not determined by a measurement, the specified value CDH = 0.9 applies for the reduction factor.

(*4) High-temperature operation means a return temperature of 60 °C at the boiler inlet and a flow temperature of 80 °C at the boiler outlet.

(*5) Low temperature means for condensing boilers 30 °C, for low-temperature boilers 37 °C and for other heaters 50 °C return temperature (at heater inlet).

(*11) For boilers and combination boilers with a heat pump, the nominal heat output "Prated" is the same as the design load in heating mode "Pdesignh", and the nominal heat output for an auxiliary boiler "Psup" is the same as the additional heating output "sup(TJ)"



hr (2) Modeli (3) Kondenzacijski uređaj (4) Grijači kotao za niske temperature, Rad na niskim temperaturama znači temperaturu povratnog toka (na ulazu uređaja za grijanje) za kondenzacijski uređaj od 30 °C, za niskotemperaturni grijači kotao od 37 °C te za druge uređaje za grijanje od 50 °C. (5) Kotao B1 (6) Uređaj za grijanje prostorije sa sklopom snage i topline (7) Dodatni uređaj za grijanje (8) Kombinirani uređaj za grijanje (9) Grijanje prostorija: nazivna ogrjevna snaga, Za uređaje za grijanje i kombinirane uređaje za grijanje s dizalicom topline, nazivna ogrjevna snaga Prated je jednaka projektiranom opterećenju u pogonu grijanja Pdesignh a nazivna ogrjevna snaga dodatnog uređaja za grijanje Psup je jednaka dodatnoj ogrjevnoj snazi sup(Tj) (10) Korisna ogrjevna snaga pri nazivnoj ogrjevnoj snazi i radu na visokim temperaturama, Rad na visokim temperaturama znači temperaturu povratnog toka od 60 °C na ulazu uređaja za grijanje i temperaturu polaznog toka od 80 °C na izlazu uređaja za grijanje. (11) Korisna ogrjevna snaga pri 30 % nazivne ogrjevne snage i radu na niskim temperaturama, Rad na niskim temperaturama znači temperaturu povratnog toka (na ulazu uređaja za grijanje) za kondenzacijski uređaj od 30 °C, za niskotemperaturni grijači kotao od 37 °C te za druge uređaje za grijanje od 50 °C. (12) Grijanje prostorija: energetska učinkovitost ovisna o godišnjem dobu (13) Stupanj djelovanja pri nazivnoj ogrjevnoj snazi i radu na visokim temperaturama, Rad na visokim temperaturama znači temperaturu povratnog toka od 60 °C na ulazu uređaja za grijanje i temperaturu polaznog toka od 80 °C na izlazu uređaja za grijanje. (14) Stupanj djelovanja pri 30 % nazivne ogrjevne snage i primjeni na niskim temperaturama, Rad na niskim temperaturama znači temperaturu povratnog toka (na ulazu uređaja za grijanje) za kondenzacijski uređaj od 30 °C, za niskotemperaturni grijači kotao od 37 °C te za druge uređaje za grijanje od 50 °C. (15) Pomoćna potrošnja struje: puno opterećenje (16) Pomoćna potrošnja struje: djelomično opterećenje (17) Potrošnja struje: stanje spremnosti za rad (18) Gubitak topline: stanje spremnosti za rad (19) Potrošnja energije plamena za paljenje (20) Emisija dušika (21) Naziv marke (22) Adresa proizvođača (23) Sve specifične mjere predostrožnosti za montažu, instaliranje i održavanje opisane su u uputama za rad i instaliranje.

Pročitajte i slijedite upute za rad i instaliranje.

(24) Za kotlove tipa B1:

Ovaj uređaj s prirodnim odvodom dimnih plinova namijenjen je isključivo za priključivanje na zajednički dimovod većeg broja stanova u postojećim zgradama kod kojih se produkti izgaranja odvođe izvan prostorije u kojoj se nalazi uređaj. Potreban zrak za izgaranje se dovodi isključivo iz prostorije koja sadrži odgovarajući dovod svježeg zraka. Zbog niže učinkovitosti potrebno je izbjegavati svaku drugu uporabu ovog uređaja jer bi time došlo do povećane potrošnje energije i troškova rada. (25) Pročitajte i slijedite upute za rad i instaliranje u svezi s montažom, instaliranjem, održavanjem, demontažom, recikliranjem i/ili odlaganjem. (26) Svi podaci sadržani u informacijama o proizvodu su utvrđeni primjenom odredaba europskih direktiva. Razlike u odnosu na informacije o proizvodima navedenim na drugim mjestima, mogu biti posljedica različitih uvjeta ispitivanja. Mjerodavni i važeći su jedino podaci sadržani u ovim informacijama o proizvodu. (27) Nazivna ogrjevna snaga dodatnog uređaja za grijanje, Ako se CDH vrijednost ne određuje mjerenjem, onda za faktor smanjenja vrijedi zadana vrijednost $C_{dh} = 0,9$. (28) Vrsta opskrbe energijom dodatnog uređaja za grijanje

CS (2) Modely (3) Plynový kondenzační kotel (4) Kotel k vytápění při nízké teplotě, Provoz při nízké teplotě znamená vstupní teplotu (na vstupu do kotle) pro plynový kondenzační kotel 30 °C, pro nízkoteplotní kotel 37 °C a pro ostatní kotle k vytápění 50 °C. (5) Kotel B1 (6) Kotel k vytápění prostoru s kogenerací (7) Přídavný kotel k vytápění (8) Kombinovaný kotel k vytápění (9) Prostorové vytápění: jmenovitý tepelný výkon, Pro kotle k vytápění a kombinované kotle s tepelným čerpadlem se jmenovitý tepelný výkon Prated rovná dimenzovanému zatížení v topném provozu Pdesignh a jmenovitý tepelný výkon přídavného kotle k vytápění Psup přídavnému topnému výkonu sup(Tj) (10) Užitečný tepelný výkon při jmenovitém tepelném výkonu a provozu při vysoké teplotě, Provoz při vysoké teplotě znamená vstupní teplotu 60 °C na vstupu do kotle a výstupní teplotu 80 °C na výstupu kotle. (11) Užitečný topný výkon při 30 % jmenovitého tepelného výkonu a provozu při nízké teplotě, Provoz při nízké teplotě znamená vstupní teplotu (na vstupu do kotle) pro plynový kondenzační kotel 30 °C, pro nízkoteplotní kotel 37 °C a pro ostatní kotle k vytápění 50 °C. (12) Prostorové vytápění: energetická účinnost v závislosti na ročním období (13) Účinnost při jmenovitém tepelném výkonu a provozu při vysoké teplotě, Provoz při vysoké teplotě znamená vstupní teplotu 60 °C na vstupu do kotle a výstupní teplotu 80 °C na výstupu kotle. (14) Účinnost při 30 % jmenovitého tepelného výkonu a použití při nízké teplotě, Provoz při nízké teplotě znamená vstupní teplotu (na vstupu do kotle) pro plynový kondenzační kotel 30 °C, pro nízkoteplotní kotel 37 °C a pro ostatní kotle k vytápění 50 °C. (15) Spotřeba pomocného proudu: plné zatížení (16) Spotřeba pomocného proudu: dílčí zatížení (17) Spotřeba proudu: pohotovostní stav (18) Tepelné ztráty: pohotovostní stav (19) Spotřeba energie zapalovacího plamínku (20) Produkce dusíku (21) Název značky (22) Adresa výrobce (23) Všechna specifická opatření pro montáž, instalaci a údržbu jsou popsána v návodech k obsluze a instalaci.

Přečtěte a dodržujte návody k obsluze a instalaci.

(24) U kotlů typu B1:

Tento kotel s přirozeným tahem má být připojen pouze ke kouřovodu společnému pro více bytových jednotek ve stávajících budovách, který odvádí zplodiny spalování z místnosti s kotlem. Tento kotel nasává spalovací vzduch přímo z místnosti a je vybaven kominovou klapkou. Jakémukoli jinému použití tohoto kotle je nutno se vzhledem k jeho nižší účinnosti vyvarovat, neboť by vedlo k vyšší spotřebě energie a vyšším provozním nákladům. (25) Přečtěte a dodržujte návody k obsluze a instalaci pro montáž, instalaci, údržbu, demontáž, recyklaci a/nebo likvidaci. (26) Všechna data obsažená v informacích o výrobku byla zjištěna při použití standardních hodnot evropských směrnic. Rozdíly oproti informacím o výrobku uvedeným na jiném místě mohou být důsledkem různých zkušebních podmínek. Směrodatná a platná jsou pouze data uvedená v těchto informacích o výrobku. (27) Jmenovitý tepelný výkon přídavného kotle, Není-li hodnota CDH určena měřením, platí pro redukční součinitel standardní hodnota $C_{dh} = 0,9$. (28) Způsob přívodu energie přídavného kotle k vytápění

da (2) Model (3) Kondenserende kedel (4) Lavtemperatur-kedel, Lavtemperaturdrift betyder en returløbstemperatur (på kedlens indløb) for kondenserende kedel på 30 °C, for lavtemperatur-kedel på 37 °C og for andre kedler på 50 °C. (5) B1-kedel (6) Rumkedel med kraft-varme-kobling (7) Suppl. varmegiver (8) Kombikedel (9) Rumopvarming: nominel varmeydelse, For kedler og kombikedler med varmepumpe er den nominelle varmeydelse Prated den samme som den dimensionerede ydelse i varmedrift Pdesignh, og den nominelle varmeydelse for en supplerende varmegiver Psup er den samme som den supplerende varmeydelse sup(Tj) (10) Anvendelig varmeydelse ved nominel varmeydelse og brug ved høj temperatur, Højtemperaturdrift betyder en tilbageløbstemperatur på 60 °C på kedlens indløb og en fremløbstemperatur på 80 °C på kedlens udløb. (11) Anvendelse varmeydelse ved 30 % af den nominelle varmeydelse og lavtemperaturdrift, Lavtemperaturdrift betyder en returløbstemperatur (på kedlens indløb) for kondenserende kedel på 30 °C, for lavtemperatur-kedel på 37 °C og for andre kedler på 50 °C. (12) Rumopvarming: årstidsbetinget energi-effektivitet (13) Virkningsgrad ved nominel varmeydelse og brug ved høj temperatur, Højtemperaturdrift betyder en tilbageløbstemperatur på 60 °C på kedlens indløb og en fremløbstemperatur på 80 °C på kedlens udløb. (14) Virkningsgrad ved 30 % af den nominelle varmeydelse og brug ved lav temperatur, Lavtemperaturdrift betyder en returløbstemperatur (på kedlens indløb) for kondenserende kedel på 30 °C, for lavtemperatur-kedel på 37 °C og for andre kedler på 50 °C. (15) Hjælpstrømsforbrug: fuldlast (16) Hjælpstrømsforbrug: delast (17) Strømforgbrug: standbytilstand (18) Varmetab: standbytilstand (19) Tændflammens energiforbrug (20) Nitrogenoxid-udledning (21) Mærkenavn (22) Producentens adresse (23) Alle specifikke foranstaltninger i forbindelse med montering, installation og vedligeholdelse er beskrevet i drifts- og installationsvejledningerne.

Læs og følg drifts- og installationsvejledningerne.

(24) For type B1-kedler:

Denne kedel med naturligt aftræk er kun beregnet til at blive tilsluttet et aftræk, der deles mellem flere boligenheder i eksisterende bygninger, og som fører forbrændingsresterne ud af det rum, hvor kedlen er placeret. Den henter forbrændingsluften direkte fra rummet og omfatter en trækafbræder. På grund af ringere virkningsgrad må enhver anden anvendelse af denne kedel undgås — det ville medføre større energiforbrug og højere driftsomkostninger. (25) Læs og følg drifts- og installationsvejledningerne ved montering, installation, vedligeholdelse, afmontering, genbrug og/eller bortskaffelse. (26) Alle data i produktinformationerne er fremskaffet i henhold til anvisningerne i de gældende EU-direktiver. Andre testbetingelser kan resultere i andre produktinformationer ved brug på andre steder. Det er udelukkende de data, der er angivet i disse produktinformationer, der finder anvendelse og er gyldige. (27) Nominel varmeydelse for supplerende varmegiver, Hvis CDH-værdien ikke bestemmes ved måling, gælder for reduktionsfaktoren standardværdien $C_{dh} = 0,9$. (28) Typen af energitilførsel for supplerende varmegiver



el (2) Μοντέλα (3) Συσκευή τεχνολογίας συμπίκνωσης (4) Λέβητας χαμηλής θερμοκρασίας, Λειτουργία χαμηλής θερμοκρασίας σημαίνει μια θερμοκρασία επιστροφής (στην είσοδο συσκευής θέρμανσης) για την συσκευή τεχνολογίας συμπίκνωσης 30 °C, για λέβητα χαμηλής θερμοκρασίας 37 °C και για άλλες συσκευές θέρμανσης 50 °C. (5) Λέβητας B1 (6) Συσκευή θέρμανσης χώρου με σύζευξη δύναμης-θερμότητας (7) Επιπρόσθετη συσκευή θέρμανσης (8) Συνδυαζόμενη συσκευή θέρμανσης (9) Θέρμανση χώρου: ονομαστική θερμική ισχύς, Για συσκευές θέρμανσης και συνδυαζόμενες συσκευές θέρμανσης με αντλία θερμότητας η ονομαστική θερμική ισχύς Prated είναι ίδια με το φορτίο σχεδίασης στη λειτουργία θέρμανσης Pdesignh και η ονομαστική θερμική ισχύς μιας επιπρόσθετης συσκευής θέρμανσης Psup είναι ίδια με την επιπρόσθετη θερμαντική απόδοση sup(Tj) (10) Χρήσιμη θερμαντική απόδοση σε ονομαστική θερμαντική απόδοση και λειτουργία υψηλής θερμοκρασίας, Λειτουργία υψηλής θερμοκρασίας σημαίνει θερμοκρασία επιστροφής 60 °C στην είσοδο συσκευής θέρμανσης και μια θερμοκρασία προσαγωγής 80 °C στην έξοδο συσκευής θέρμανσης. (11) Χρήσιμη θερμαντική απόδοση στο 30% της ονομαστικής θερμαντικής απόδοσης και της λειτουργίας χαμηλής θερμοκρασίας, Λειτουργία χαμηλής θερμοκρασίας σημαίνει μια θερμοκρασία επιστροφής (στην είσοδο συσκευής θέρμανσης) για την συσκευή τεχνολογίας συμπίκνωσης 30 °C, για λέβητα χαμηλής θερμοκρασίας 37 °C και για άλλες συσκευές θέρμανσης 50 °C. (12) Θέρμανση χώρου: ενεργειακή απόδοση που εξαρτάται από την εποχή (13) Βαθμός απόδοσης σε ονομαστική απόδοση θερμότητας και λειτουργία υψηλής θερμοκρασίας, Λειτουργία υψηλής θερμοκρασίας σημαίνει θερμοκρασία επιστροφής 60 °C στην είσοδο συσκευής θέρμανσης. (14) Βαθμός απόδοσης στο 30% της ονομαστικής απόδοσης θερμότητας και χρήση χαμηλής θερμοκρασίας, Λειτουργία χαμηλής θερμοκρασίας σημαίνει μια θερμοκρασία επιστροφής (στην είσοδο συσκευής θέρμανσης) για την συσκευή τεχνολογίας συμπίκνωσης 30 °C, για λέβητα χαμηλής θερμοκρασίας 37 °C και για άλλες συσκευές θέρμανσης 50 °C. (15) Κατανάλωση βοηθητικού ρεύματος: πλήρες φορτίο (16) Κατανάλωση βοηθητικού ρεύματος: μερικό φορτίο (17) Κατανάλωση ρεύματος: κατάσταση ετοιμότητας (18) Απώλεια θερμότητας: κατάσταση ετοιμότητας (19) Κατανάλωση ενέργειας της φλόγας ανάφλεξης (20) Εξώθηση οξειδίου του αζώτου (21) Ονομασία μάρκας (22) Διεύθυνση του κατασκευαστή (23) Τα συγκεκριμένα προληπτικά μέτρα για την συναρμολόγηση, εγκατάσταση και συντήρηση περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας και εγκατάστασης.

Διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας και εγκατάστασης.

(24) Λέβητας B1:

Ο παρών λέβητας φυσικού ελκυσμού προορίζεται για σύνδεση μόνο σε καπναγωγό ο οποίος εξυπηρετεί υφιστάμενη πολυκατοικία και απάγει τα υπολείμματα της καύσης εκτός του χώρου εγκατάστασης του λέβητα. Ο λέβητας λαμβάνει τον απαραίτητο για την καύση αέρα απευθείας από το χώρο της εγκατάστασης και περιλαμβάνει ενσωματωμένο διακόπτη προσαγωγής αέρα. Λόγω της χαμηλότερης απόδοσης, πρέπει να αποφεύγεται κάθε άλλη χρήση του εν λόγω είδους λέβητων επειδή θα έχει ως αποτέλεσμα μεγαλύτερη κατανάλωση ενέργειας και υψηλότερο λειτουργικό κόστος. (25) Διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας και εγκατάστασης σχετικά με την συναρμολόγηση, εγκατάσταση, συντήρηση, αποσυναρμολόγηση, ανακύκλωση και/ή απόρριψη. (26) Τα δεδομένα που περιέχονται στις πληροφορίες προϊόντος έχουν διακριθεί με τη χρήση των απαιτήσεων των Ευρωπαϊκών Οδηγιών. Ενδέχεται να προκύπτουν διαφορές σε σχέση με αναφερόμενες πληροφορίες προϊόντων σε άλλη θέση λόγω διαφορετικών προϋποθέσεων ελέγχου. Μόνο τα περιεχόμενα δεδομένα στις παρούσες πληροφορίες προϊόντος είναι σημαντικά και έχουν ισχύ. (27) Ονομαστική θερμική ισχύς της επιπρόσθετης συσκευής θέρμανσης. Εάν η τιμή CDH δεν καθορίζεται από μέτρηση, ισχύει για τον συντελεστή υποβάθμισης η τιμή προεπιλογής Cdh = 0,9. (28) Τύπος εισερχόμενης ενέργειας της επιπρόσθετης συσκευής θέρμανσης

hu (2) Modellek (3) Kondenzációs kazán (4) Alacsony hőmérsékletű kazán, Az alacsony hőmérsékletű kondenzációs kazánok esetében 30 °C-os, alacsony hőmérsékletű kazánok esetében 37 °C-os, egyéb fűtőberendezések esetében pedig 50 °C-os visszatérő hőmérsékletet jelent (a fűtőberendezés kimenetén). (5) B1 típusú kazán (6) Kapcsolt helyiségfűtő berendezés (7) Kiegészítő fűtőberendezés (8) Kombinált fűtőberendezés (9) Helyiségfűtés: mért hőteljesítmény, Hőszivattyús helyiségfűtő berendezések és hőszivattyús kombinált fűtőberendezések esetében a Prated mért hőteljesítmény egyenlő a Pdesignh tervezési fűtési terheléssel, emellett a kiegészítő fűtőberendezés Psup mért hőteljesítménye megegyezik a sup(Tj) kiegészítő fűtőteljesítménnyel. (10) Hasznos hőteljesítmény a mért hőteljesítményen és magas hőmérsékleten, A magas hőmérséklet a fűtőberendezés bemenetén 60 °C-os visszatérő hőmérsékletet, kimenetén pedig 80 °C-os bemeneti hőmérsékletet jelent. (11) Hasznos hőteljesítmény a mért hőteljesítmény 30%-án és alacsony hőmérsékleten, Az alacsony hőmérsékletű kondenzációs kazánok esetében 30 °C-os, alacsony hőmérsékletű kazánok esetében 37 °C-os, egyéb fűtőberendezések esetében pedig 50 °C-os visszatérő hőmérsékletet jelent (a fűtőberendezés kimenetén). (12) Helyiségfűtés: szezonális hatások (13) Hatások a mért hőteljesítményen és magas hőmérsékleten, A magas hőmérséklet a fűtőberendezés bemenetén 60 °C-os visszatérő hőmérsékletet, kimenetén pedig 80 °C-os bemeneti hőmérsékletet jelent. (14) Hatások a mért hőteljesítmény 30%-án és alacsony hőmérsékletű használatnál, Az alacsony hőmérsékletű kondenzációs kazánok esetében 30 °C-os, alacsony hőmérsékletű kazánok esetében 37 °C-os, egyéb fűtőberendezések esetében pedig 50 °C-os visszatérő hőmérsékletet jelent (a fűtőberendezés kimenetén). (15) Villamossegédenergia-fogyasztás: teljes terhelés (16) Villamossegédenergia-fogyasztás: részterhelés (17) Villamosenergia-fogyasztás: készenléti üzemmód (18) Hővesztesség: készenléti üzemmód (19) Gyűjtőgőg energiafogyasztása (20) Nitrogén-oxid-kibocsátás (21) Márkanév (22) A gyártó címe (23) A szereléssel, telepítéssel és karbantartással kapcsolatos specifikus intézkedések leírásait az üzemeltetési és szerelési útmutatók tartalmazzák. Olvassa el és tartsa be az üzemeltetési és szerelési útmutatókat.

(24) B1 típusú kazán:

Ennek a természetes huzatú helyiségfűtő tüzelőkazánnak rendeltetés szerint a meglévő épületek lakóingatlanjai által közösen használt égéstermék-vezetékhez kell csatlakoznia, amelyen keresztül az égéstermék a kazánnak helyt adó helyiségből távozik. Az égési levegőt közvetlenül a helyiségből nyeri, és visszaáramlás-gátlót tartalmaz. Kisebb hatékonysága miatt a kazán más célú felhasználását kerülni kell, mert úgy energiafogyasztása és üzemeltetési költsége nagyobb lenne. (25) Olvassa el és tartsa be az üzemeltetési és szerelési útmutatók szereléssel, telepítéssel, karbantartással, szétszereléssel, újrafeldolgozással és/vagy ártalmatlanítással kapcsolatos utasításait. (26) A termékinformációk között felsorolt összes adatot az Európai Irányelvek előírásainak alkalmazásával határozták meg. A más helyeken szereplő termékinformációkhoz képest eltérések adódhatnak az eltérő vizsgálati körülmények miatt. Kizárólag az ebben a termékinformációban megadott adatok mértékadóak és érvényesek. (27) A kiegészítő fűtőberendezés mért hőteljesítménye, Amennyiben a Cdh értékét nem mérésrel állapítják meg, akkor az alapértelmezett degradációs tényező: Cdh = 0,9. (28) A kiegészítő fűtőberendezés energiabevitelének jellege



pl (2) Modele (3) Urządzenie kondensacyjne (4) Kocioł grzewczy stojący niskiej temperatury, Tryb niskiej temperatury oznacza temperaturę powrotu (na wlocie kotła grzewczego) dla urządzenia kondensacyjnego 30 °C, dla kotła grzewczego stojącego niskiej temperatury 37 °C i dla pozostałych kotłów grzewczych 50 °C. (5) Kocioł typu B1 (6) Pokojowy kocioł grzewczy z gospodarką energetyczną skojarzoną (7) Dodatkowy kocioł grzewczy (8) Kocioł grzewczy wielofunkcyjny (9) Ogrzewanie pokojowe: znamionowa moc ogrzewania, W przypadku kotłów grzewczych i wielofunkcyjnych kotłów grzewczych z pompą ciepła, znamionowa moc ogrzewania Prated jest równa obciążeniu normatywnemu w trybie ogrzewania Pdesignh, a znamionowa moc ogrzewania dodatkowego kotła grzewczego Psup jest równa dodatkowej mocy ogrzewania sup(Tj) (10) Efektywna moc ogrzewania przy znamionowej mocy ogrzewania i w trybie wysokiej temperatury, Tryb wysokiej temperatury oznacza temperaturę powrotu 60 °C na wlocie kotła grzewczego i temperaturę wody na dopływie 80 °C na wylocie kotła grzewczego. (11) Efektywna moc ogrzewania przy 30 % znamionowej mocy ogrzewania i w trybie niskiej temperatury, Tryb niskiej temperatury oznacza temperaturę powrotu (na wlocie kotła grzewczego) dla urządzenia kondensacyjnego 30 °C, dla kotła grzewczego stojącego niskiej temperatury 37 °C i dla pozostałych kotłów grzewczych 50 °C. (12) Ogrzewanie pokojowe: efektywność energetyczna zależna od pory roku (13) Współczynnik sprawności przy znamionowej mocy ogrzewania i w trybie wysokiej temperatury, Tryb wysokiej temperatury oznacza temperaturę powrotu 60 °C na wlocie kotła grzewczego i temperaturę wody na dopływie 80 °C na wylocie kotła grzewczego. (14) Współczynnik sprawności przy 30% znamionowej mocy ogrzewania i zastosowaniu w niskiej temperaturze, Tryb niskiej temperatury oznacza temperaturę powrotu (na wlocie kotła grzewczego) dla urządzenia kondensacyjnego 30 °C, dla kotła grzewczego stojącego niskiej temperatury 37 °C i dla pozostałych kotłów grzewczych 50 °C. (15) Zużycie prądu pomocniczego: moc całkowita (16) Zużycie prądu pomocniczego: moc częściowa (17) Zużycie prądu: stan gotowości (18) Straty ciepła: stan gotowości (19) Zużycie energii przez płomień zapłonowy (20) Emisja tlenków azotu (21) Nazwa marki (22) Adres producenta (23) Wszystkie specjalistyczne procedury montażu, instalowania i konserwacji zostały opisane w instrukcjach instalacji i obsługi.

Należy przeczytać i przestrzegać instrukcji instalacji i obsługi.

(24) W przypadku kotłów typu B1:

Ten kocioł o ciągu naturalnym jest przeznaczony do podłączenia do kominia wspólnego dla wielu mieszkań w istniejących budynkach, usuwającego pozostałości po spalaniu poza pomieszczenie, w którym znajduje się kocioł. Kocioł pobiera powietrze do spalania bezpośrednio z pomieszczenia i zawiera przerywacz ciągu. Ze względu na niższą sprawność należy unikać jakiegokolwiek innego wykorzystania tego kotła, które może spowodować wyższe zużycie energii i wyższe koszty eksploatacji. (25) Należy przeczytać i przestrzegać instrukcji instalacji i obsługi dotyczących montażu, instalowania, konserwacji, demontażu, recyklingu i/lub utylizacji. (26) Wszystkie dane zawarte w informacjach o produkcie zostały ustalone z uwzględnieniem zaleceń dyrektyw europejskich. Różnice względem informacji o produkcie wymienionych w innym miejscu mogą wynikać z innym warunków badania. Miarodajne i obowiązujące są jedynie dane zawarte w tych informacjach o produkcie. (27) Znamionowa moc cieplna dodatkowego kotła grzewczego, Jeśli wartość CDH nie jest ustalana na podstawie pomiaru, obowiązuje współczynnik zmniejszenia wartości zadanej Cdh = 0.9. (28) Rodzaj doprowadzanej energii dodatkowego kotła grzewczego

pt (2) Modelos (3) Caldeira de valor calorífico (4) Caldeira de baixa temperatura, O funcionamento com baixa temperatura significa uma temperatura de retorno (na admissão do aquecedor) para a caldeira de valor calorífico de 30 °C, para a caldeira de baixa temperatura de 37 °C e para outros aquecedores de 50 °C. (5) Caldeira B1 (6) Aquecedor de ambiente com acoplamento potência-calor (7) Gerador adicional (8) Aquecedor combinado (9) Aquecimento ambiente: potência térmica nominal, Para aquecedores e aquecedores combinados com bomba circuladora, a potência térmica nominal Prated é igual à carga normal no modo de aquecimento Pdesignh e a potência térmica nominal de um aquecedor adicional Psup é igual à potência de aquecimento adicional sup(Tj) (10) Potência útil de aquecimento com potência térmica nominal e funcionamento com alta temperatura, O funcionamento com alta temperatura significa uma temperatura de retorno de 60 °C na admissão do aquecedor e uma temperatura de entrada de 80 °C na saída do aquecedor. (11) Potência útil de aquecimento com 30 % da potência térmica nominal e funcionamento com baixa temperatura, O funcionamento com baixa temperatura significa uma temperatura de retorno (na admissão do aquecedor) para a caldeira de valor calorífico de 30 °C, para a caldeira de baixa temperatura de 37 °C e para outros aquecedores de 50 °C. (12) Aquecimento ambiente: eficiência energética sazonal (13) Grau de eficácia com potência térmica nominal e funcionamento com alta temperatura, O funcionamento com alta temperatura significa uma temperatura de retorno de 60 °C na admissão do aquecedor e uma temperatura de entrada de 80 °C na saída do aquecedor. (14) Grau de eficácia com 30 % da potência térmica nominal e utilização de baixa temperatura, O funcionamento com baixa temperatura significa uma temperatura de retorno (na admissão do aquecedor) para a caldeira de valor calorífico de 30 °C, para a caldeira de baixa temperatura de 37 °C e para outros aquecedores de 50 °C. (15) Consumo de corrente auxiliar: carga plena (16) Consumo de corrente auxiliar: carga parcial (17) Consumo de corrente: estado de prontidão (18) Perda de calor: estado de prontidão (19) Consumo de energia da chama de ignição (20) Emissão de óxido de azoto (21) Nome da marca (22) Endereço do fabricante (23) Todas as medidas específicas para a montagem, instalação e manutenção estão descritas nos manuais de operação e instalação.

Leia e respeite os manuais de operação e instalação.

(24) Para caldeiras do tipo B1:

Esta caldeira de tiragem natural deve conectar-se exclusivamente a uma saída de fumos partilhada por múltiplos apartamentos em edifícios existentes que evacue os resíduos da combustão para o exterior do compartimento onde se encontra a caldeira. Expele o ar da combustão diretamente para fora do compartimento e incorpora um sistema de corte da tiragem antirretorno. Devido a uma eficiência inferior, deve evitar-se fazer qualquer outra utilização desta caldeira, que ocasionaria consumo energético superior e custos operacionais superiores. (25) Leia e respeite os manuais de operação e instalação relativamente à montagem, instalação, manutenção, desmontagem, reciclagem e/ou eliminação. (26) Todos os dados incluídos nas informações sobre o produto foram apurados mediante a aplicação das especificações das diretivas europeias. As divergências em relação a informações sobre o produto referidas em outro local podem resultar de condições de teste diferentes. Os dados determinantes e válidos são apenas os que estão contidos nestas informações sobre o produto. (27) Potência térmica nominal do aquecedor adicional, Se o valor CDH não for apurado através da medição, aplica-se o valor predefinido Cdh = 0,9 para o fator de redução. (28) Tipo de alimentação de energia do aquecedor adicional



RO (2) Модеle (3) Cazan pe condensare (4) Cazanul de pardoseală pentru temperatură joasă, Funcționarea la temperatură joasă semnifică o temperatură de retur (la admisia aparatului de încălzire) pentru cazanul pe condensare de 30 °C, pentru cazanul de temperatură joasă de 37 °C și pentru alte aparate de încălzire de 50 °C. (5) Cazan de tip B1 (6) Aparat de încălzire a camerei cu legătură putere termică (7) Aparatul de încălzire suplimentar (8) Aparat de încălzire mixt (9) Încălzirea camerei: putere calorică nominală, Pentru aparate de încălzire și aparate de încălzire mixte cu pompă de încălzire, puterea calorică nominală Prated este egală cu sarcina de dimensionare în regimul de încălzire Pdesignh, iar puterea calorică nominală a unui aparat de încălzire suplimentară Psup este egală cu puterea de încălzire suplimentară sup(Tj) (10) Randament termic util la putere calorică nominală și la funcționarea la temperatură ridicată, Funcționarea la temperatură ridicată semnifică o temperatură de retur de 60 °C la admisia aparatului de încălzire și o temperatură pe tur de 80 °C la evacuarea aparatului de încălzire. (11) Randament termic util la 30 % din putere calorică nominală și la funcționarea la temperatură joasă, Funcționarea la temperatură joasă semnifică o temperatură de retur (la admisia aparatului de încălzire) pentru cazanul pe condensare de 30 °C, pentru cazanul de temperatură joasă de 37 °C și pentru alte aparate de încălzire de 50 °C. (12) Încălzirea camerei: eficiența energetică în funcție de anotimp (13) Randament la putere calorică nominală și la funcționarea la temperatură ridicată, Funcționarea la temperatură ridicată semnifică o temperatură de retur de 60 °C la admisia aparatului de încălzire și o temperatură pe tur de 80 °C la evacuarea aparatului de încălzire. (14) Randament la 30 % din putere calorică nominală și din aplicarea temperaturii joase, Funcționarea la temperatură joasă semnifică o temperatură de retur (la admisia aparatului de încălzire) pentru cazanul pe condensare de 30 °C, pentru cazanul de temperatură joasă de 37 °C și pentru alte aparate de încălzire de 50 °C. (15) Consumul de curent auxiliar: sarcină totală (16) Consumul de curent auxiliar: sarcină parțială (17) Consumul de curent: starea de disponibilitate (18) Pierdere de căldură: starea de disponibilitate (19) Consumul de energie al flăcării de aprindere (20) Evacuarea oxidului de azot (21) Denumirea mărcii (22) Adresa producătorului (23) Toate amenajările specifice pentru asamblare, instalare și întreținere sunt descrise în instrucțiunile de operare și de instalare.

Citiți și urmați instrucțiunile de operare și de instalare.

(24) Pentru cazanele de tip B1:

Acest cazan cu tiraj natural este destinat să fie conectat exclusiv la o țevă de fum care este comună mai multor locuințe din clădirile existente și prin care reziduurile de ardere sunt evacuate către exteriorul încăperii în care se află cazanul. Acesta trage aerul de ardere direct din încăpere și are încorporată o clapetă de tiraj. Din cauza eficienței mai reduse, orice altă utilizare a acestui cazan trebuie evitată, căci ar determina un consum de energie mai ridicat și costuri operaționale mai mari. (25) Citiți și urmați instrucțiunile de operare și de instalare privind asamblarea, instalarea, întreținerea, demontarea, reciclarea și / sau salubritatea. (26) Toate datele conținute în informațiile referitoare la produs au fost determinate prin aplicarea indicațiilor Directivelor Europene. Pot rezulta diferențe față de informații ale produsului prezentate în alte părți în urma condițiilor de verificare diferite. Sunt decisive și valabile numai datele conținute în aceste informații privind produsul. (27) Putere calorică nominală a aparatului de încălzire suplimentar, Dacă valoarea CDH nu este stabilită prin măsurare, atunci este valabilă valoarea indicației Cdh = 0,9 pentru factorul de reducere. (28) Tipul de alimentare cu energie al aparatului de încălzire suplimentar

RU (2) Модели (3) Конденсационный котел (4) Низкотемпературный котел, Эксплуатация при низких температурах означает температуру в обратной линии (на входе отопительного аппарата) для конденсационного котла 30° С, для низкотемпературного котла 37° С и для остальных отопительных аппаратов 50° С. (5) Котел В1 (6) Комнатный обогреватель с совместной выработкой тепла и электроэнергии (7) Дополнительный отопительный аппарат (8) Комбинированный отопительный аппарат (9) Отопление помещения: номинальная тепловая мощность, Для отопительных аппаратов и комбинированных отопительных аппаратов с тепловым насосом номинальная тепловая мощность Prated будет равна расчетной нагрузке в режиме отопления Pdesignh, а номинальная тепловая мощность дополнительного отопительного аппарата Psup будет равна дополнительной теплопроизводительности sup(Tj) (10) Полезная теплопроизводительность при номинальной тепловой мощности и эксплуатации при высоких температурах, Эксплуатация при высоких температурах означает температуру в обратной линии 60° С на входе отопительного аппарата и температуру в подающей линии 80° С на выходе отопительного аппарата. (11) Полезная теплопроизводительность при 30% номинальной тепловой мощности и эксплуатации при низких температурах, Эксплуатация при низких температурах означает температуру в обратной линии (на входе отопительного аппарата) для конденсационного котла 30° С, для низкотемпературного котла 37° С и для остальных отопительных аппаратов 50° С. (12) Отопление помещения: зависимость от времени года энергоэффективность (13) КПД при номинальной тепловой мощности и эксплуатации при высоких температурах, Эксплуатация при высоких температурах означает температуру в обратной линии 60° С на входе отопительного аппарата и температуру в подающей линии 80° С на выходе отопительного аппарата. (14) КПД при 30% номинальной тепловой мощности и использовании при низких температурах, Эксплуатация при низких температурах означает температуру в обратной линии (на входе отопительного аппарата) для конденсационного котла 30° С, для низкотемпературного котла 37° С и для остальных отопительных аппаратов 50° С. (15) Потребление вспомогательного тока: полная нагрузка (16) Потребление вспомогательного тока: частичная нагрузка (17) Потребление электроэнергии: состояние готовности (18) Теплопотеря: состояние готовности (19) Энергопотребление запального пламени (20) Выпуск оксида азота (21) Торговая марка (22) Адрес производителя (23) Все специальные меры предосторожности относительно монтажа, установки и технического обслуживания описаны в руководствах по эксплуатации и установке. Прочитайте руководства по эксплуатации и установке и следуйте их указаниям.

(24) Для котла типа В1 :

Этот отопительный котел с естественной тягой предназначен для подключения только в уже существующих зданиях к проведенной от нескольких квартир системе дымоходов, которая отводит наружу продукты сгорания из помещения для установки. Он получает воздух для горения непосредственно из помещения для установки и оснащен предохранителем тяги. Из-за малой эффективности следует избегать любого другого использования этого отопительного котла, так как это может привести к повышению энергопотребления и увеличению эксплуатационных расходов. (25) Прочитайте руководства по эксплуатации и установке и следуйте их указаниям относительно монтажа, установки, технического обслуживания, демонтажа, вторичного использования и/или утилизации. (26) Все содержащиеся в информации об изделии данные были определены при соблюдении предписаний Европейских директив. Различия в информации об изделии, приведенной в другом месте, могут возникать по причине проведения различных испытаний. Определяющими и действительными являются только данные, содержащиеся в этой информации об изделии. (27) Номинальная тепловая мощность дополнительного отопительного аппарата, Если значение CDH определяется не путем измерения, то для коэффициента уменьшения действительным является значение по умолчанию Cdh = 0,9. (28) Тип подвода энергии дополнительного отопительного аппарата



Sr (2) Modeli (3) Kondenzacioni kotao (4) Kotao za niske temperature, Režim rada na niskoj temperaturi znači temperaturu polaznog voda (na upustu u grejni uređaj) za kondenzacione kotlove od 30 °C, za kotlove za niske temperature od 37 °C a za ostale grejne uređaje od 50 °C. (5) B1-kotao (6) Grejni uređaj za prostorije sa kogeneracijom snage i toplote (7) Dodatni grejni uređaj (8) Kombinovani grejni uređaj (9) Grejanje prostorije: nominalna toplotna snaga, Za uređaje za grejanje i kombinovane grejne uređaje sa toplotnom pumpom je nominalna toplotna snaga Prated jednaka dimenzioniranom opterećenju u režimu rada grejanja Pdesignh, a nominalna toplotna snaga dodatnog grejnog uređaja Psup je jednaka dodatnoj snazi grejanja sup(Tj) (10) Iskorištiva toplotna snaga na nominalnoj toplotnoj snazi i u režimu rada na visokoj temperaturi, Režim rada na visokoj temperaturi znači temperaturu polaznog voda od 60 °C na upustu u grejni uređaj i temperaturu polaznog voda od 80 °C na ispustu iz grejnog uređaja. (11) Iskorištiva toplotna snaga na 30 % nominalne toplotne snage i u režimu rada na visokoj temperaturi, Režim rada na niskoj temperaturi znači temperaturu polaznog voda (na upustu u grejni uređaj) za kondenzacione kotlove od 30 °C, za kotlove za niske temperature od 37 °C a za ostale grejne uređaje od 50 °C. (12) Grejanje prostorije: energetska efikasnost uslovljena godišnjim dobom (13) Step en iskorišćenja na nominalnoj toplotnoj snazi i u režimu rada na visokoj temperaturi, Režim rada na visokoj temperaturi znači temperaturu polaznog voda od 60 °C na upustu u grejni uređaj i temperaturu polaznog voda od 80 °C na ispustu iz grejnog uređaja. (14) Step en iskorišćenja na 30 % nominalne toplotne snage i prilikom primene niske temperature, Režim rada na niskoj temperaturi znači temperaturu polaznog voda (na upustu u grejni uređaj) za kondenzacione kotlove od 30 °C, za kotlove za niske temperature od 37 °C a za ostale grejne uređaje od 50 °C. (15) Potrošnja pomoćne struje: puno opterećenje (16) Potrošnja pomoćne struje: delimično opterećenje (17) Potrošnja struje: stanje pripravnosti (18) Gubitak toplote: stanje pripravnosti (19) Potrošnja energije plamena za paljenje (20) Izbacivanje azot-oksida (21) Naziv marke (22) Adresa proizvođača (23) Sve specifične mere za montažu, instalaciju i održavanje su opisane u uputstvima za rad i instalaciju. Pročitajte i sledite uputstva za rad i instalaciju. (24) Za kotlove vrste B1: Ovaj kotao sa prirodnom promajom za centralno grejanje je namenjen za priključak isključivo u postojećim zgradama na jedan sistem za odvod dimnih gasova koji je rezervisan za više stanova, koji produkte sagorevanja iz prostorije postavljanja odvodi u spoljašnju sredinu. Vazduh za sagorevanje se uzima neposredno iz prostorije postavljanja i opremljen je osiguračem strujanja. Zbog manje efikasnosti morate da izbegavate svaku drugačiju primenu ovog kotla za centralno grejanje — doveo bi do veće potrošnje energije i većih troškova u režimu rada. (25) Pročitajte i sledite uputstva za rad i instalaciju radi montaže, instalacije, održavanje, demontaže, reciklaže i / ili uklanjanja na otpad. (26) Svi podaci koji su sadržani u informacijama o proizvodu su utvrđeni primenom zadatih parametara Evropske instrukcije. Razlike u odnosu na informacije o proizvodu koje su navedene na drugom mestu mogu da budu rezultat različitih uslova ispitivanja. Merodavni su i važeći samo podaci koji su sadržani u ovim informacijama o proizvodu. (27) Nominalna toplotna snaga dodatnog grejnog uređaja, Ukoliko CDH-vrednost ne određujete merenjem, za faktor umanjenja važi zadata vrednost Cdh = 0.9. (28) Vrsta dovoda energije za dodatni grejni uređaj

sk (2) Modely (3) Plynový kondenzačný kotel (4) Nízko teplotný vykurovací kotel, Nízko teplotná prevádzka znamená teplotu spiatocky (na vstupe do vykurovacieho zariadenia) pre plynový kondenzačný kotel 30 °C, pre nízko teplotný vykurovací kotel 37 °C a pre ostatné vykurovacie zariadenia 50 °C. (5) Kotel B1 (6) Priestorové vykurovacie zariadenie s kombináciou vytvárania výkonu a tepla (7) Prídavné vykurovacie zariadenie (8) Kombinované vykurovacie zariadenie (9) Vykurovanie priestoru: menovitý tepelný výkon, Pre vykurovacie zariadenia a kombinované vykurovacie zariadenia s tepelným čerpadlom je menovitý tepelný výkon Prated rovný konštrukčným zaťaženiu vo vykurovacej prevádzke Pdesignh a menovitý tepelný výkon prídavného vykurovacieho zariadenia Psup rovný prídavnému vykurovaciemu výkonu sup(Tj) (10) Využitelný tepelný výkon pri menovitom tepelnom výkone a pri vysokoteplotnej prevádzke, Vysokoteplotná prevádzka znamená teplotu spiatocky 60 °C na vstupe do vykurovacieho zariadenia a teplotu na výstupe 80 °C na výstupe z vykurovacieho zariadenia. (11) Využitelný tepelný výkon pri 30 % menovitého tepelného výkonu a pri nízko teplotnej prevádzke, Nízko teplotná prevádzka znamená teplotu spiatocky (na vstupe do vykurovacieho zariadenia) pre plynový kondenzačný kotel 30 °C, pre nízko teplotný vykurovací kotel 37 °C a pre ostatné vykurovacie zariadenia 50 °C. (12) Vykurovanie priestoru: Energetická efektívnosť podmieňaná ročným obdobím (13) Účinnosť pri menovitom tepelnom výkone a pri prevádzke s vysokou teplotou, Vysokoteplotná prevádzka znamená teplotu spiatocky 60 °C na vstupe do vykurovacieho zariadenia a teplotu na výstupe 80 °C na výstupe z vykurovacieho zariadenia. (14) Účinnosť pri 30 % menovitého tepelného výkonu a pri použití s nízkou teplotou, Nízko teplotná prevádzka znamená teplotu spiatocky (na vstupe do vykurovacieho zariadenia) pre plynový kondenzačný kotel 30 °C, pre nízko teplotný vykurovací kotel 37 °C a pre ostatné vykurovacie zariadenia 50 °C. (15) Spotreba pomocného prúdu: plné zaťaženie (16) Spotreba pomocného prúdu: čiastočné zaťaženie (17) Spotreba elektrického prúdu: pohotovostný stav (18) Tepelná strata: pohotovostný stav (19) Spotreba energie zapalovacieho plameňa (20) Odváždzanie oxidu dusnatého (21) Názov značky (22) Adresa výrobcu (23) Všetky špecifické opatrenia týkajúce sa montáže, inštalácie a údržby sú opísané v návode na obsluhu a inštaláciu. Prečítajte si a dodržiavajte návody na obsluhu a inštaláciu. (24) Pokiaľ ide o kotly typu B1: Tento kotel s prirodzeným ťahom je určený na pripojenie len na dymovod, ktorý je spoločný pre viaceré byty v existujúcich budovách a ktorý odvádza spaliny von z miestnosti, v ktorej sa nachádza kotel. Spaľovací vzduch čerpá priamo z miestnosti a obsahuje stabilizačnú komínovú klapku. V dôsledku nižšej účinnosti sa treba vyhnúť akémukoľvek inému využívaniu tohto kotla; takéto využitie by malo za následok vyššiu potrebu energie a vyššie prevádzkové náklady. (25) Prečítajte si a dodržiavajte návody na obsluhu a inštaláciu týkajúce sa montáže, inštalácie, údržby, demontáže, recyklácie a / alebo likvidácie. (26) Všetky údaje obsiahnuté v informáciách o výrobku boli zistené za aplikovania zadanej Európskej smernice. Rozdiely pri informáciách o výrobku, ktoré sú uvedené na inom mieste, môžu prameniť z rozdielnych skúšobných podmienok. Smerodajné a platné sú iba údaje obsiahnuté v týchto informáciách o výrobku. (27) Menovitý tepelný výkon prídavného vykurovacieho zariadenia, Ak sa hodnota CDH nestanoví meraním, platí pre redukčný súčiniteľ zadaná hodnota Cdh = 0,9. (28) Druh prívodu energie prídavného vykurovacieho zariadenia

es (2) Modelos (3) Caldera de condensación (4) Caldera de baja temperatura, El funcionamiento a baja temperatura comporta una temperatura de retorno (en la entrada de la caldera) de 30 °C para la caldera de condensación, de 37 °C para la caldera de baja temperatura y de 50 °C para las demás calderas. (5) Caldera B1 (6) Aparato de calefacción de locales con cogeneración (7) Caldera adicional (8) Aparato de calefacción combinado (9) Calefacción: potencia calorífica nominal, En el caso de las calderas y calderas combinadas con bomba de calor, la potencia calorífica nominal Prated es igual a la carga de diseño en modo de calefacción Pdesignh; la potencia calorífica nominal de una caldera adicional Psup es igual a la potencia de calefacción adicional sup(Tj) (10) Potencia calorífica utilizable para la potencia calorífica nominal y funcionamiento a alta temperatura, El funcionamiento a alta temperatura comporta una temperatura de retorno de 60 °C en la entrada a la caldera y una temperatura de ida de 80 °C en la salida de la caldera. (11) Potencia calorífica utilizable para el 30 % de la potencia calorífica nominal y funcionamiento a baja temperatura, El funcionamiento a baja temperatura comporta una temperatura de retorno (en la entrada de la caldera) de 30 °C para la caldera de condensación, de 37 °C para la caldera de baja temperatura y de 50 °C para las demás calderas. (12) Calefacción: eficiencia energética estacional (13) Rendimiento para la potencia calorífica nominal y funcionamiento a alta temperatura, El funcionamiento a alta temperatura comporta una temperatura de retorno de 60 °C en la entrada a la caldera y una temperatura de ida de 80 °C en la salida de la caldera. (14) Rendimiento para el 30 % de la potencia calorífica nominal y aplicación de baja temperatura, El funcionamiento a baja temperatura comporta una temperatura de retorno (en la entrada de la caldera) de 30 °C para la caldera de condensación, de 37 °C para la caldera de baja temperatura y de 50 °C para las demás calderas. (15) Consumo eléctrico auxiliar: carga plena (16) Consumo eléctrico auxiliar: carga parcial (17) Consumo eléctrico: estado en modo de espera (18) Pérdida de calor: estado en modo de espera (19) Consumo de energía de la llama de encendido (20) Emisiones de óxido de nitrógeno (21) Nombre de la marca (22) Dirección del fabricante (23) Todas las precauciones específicas relativas al montaje, instalación y mantenimiento están explicadas en las instrucciones de uso y de instalación. Es imprescindible leer y seguir las indicaciones recogidas en las instrucciones de uso y de instalación. (24) Para las calderas de tipo B1: Esta caldera de tiro natural debe conectarse exclusivamente a una salida de humos compartida entre varias viviendas en los edificios existentes que evacúe los gases de combustión al exterior de la estancia donde se encuentra la caldera. Toma el aire de combustión directamente de la estancia e incluye un cortatiro. Debe evitarse cualquier otro uso de esta caldera pues, por su menor eficiencia, ocasionaría mayores costes de consumo energético y de funcionamiento. (25) Lea el contenido de las instrucciones de uso y de instalación relativo al montaje, instalación, mantenimiento, desmontaje, reciclaje y/o eliminación y siga todas sus indicaciones. (26) Todos los datos incluidos en las informaciones de los productos se han determinado aplicando las especificaciones de las directivas europeas. Las diferencias en las condiciones de comprobación pueden dar lugar a divergencias respecto a las informaciones de los productos recogidas en otros lugares. Los únicos datos válidos y determinantes son los que figuran en estas informaciones de los productos. (27) Potencia calorífica nominal de la caldera adicional, Si el valor CDH no se determina a través de una medición, se debe aplicar al factor reductor el valor especificado Cdh = 0,9. (28) Clase de alimentación de energía de la caldera adicional



SV (2) Modeller (3) Gaspanna med kondensationsteknik (4) Lågtemperatur-värmepanna, Lågtemperaturdrift betyder en returflödestemperatur (vid värmeaggregatets inlopp) för gaspanna med kondensationsteknik på 30 °C, för lågtemperaturpanna på 37 °C och för andra värmeaggregat på 50 °C. (5) Panna av typ B1 (6) Rumsuppvärmningsenhet med kraft-värme-koppling (7) Extra värmare (8) Kombivärmare (9) Rumsvärme: nominell värmeeffekt, För värmeaggregat och kombivärmeaggregat med värmepump är den nominella värmeeffekten Prated lika med den dimensionerade belastningen vid värmedrift Pdesignh. Den nominella värmeeffekten hos ett extra värmeaggregat Psup är lika med den ytterligare värmeeffekten sup(Tj) (10) Användningsbar värmeeffekt vid nominell värmeeffekt och högtemperaturdrift, Högtemperaturdrift betyder en returflödestemperatur på 60 °C vid värmeapparatsinloppet och en framledningstemperatur på 80 °C värmeapparatsutloppet. (11) Användningsbar värmeeffekt vid 30% av nominell värmeeffekt och lågtemperaturdrift, Lågtemperaturdrift betyder en returflödestemperatur (vid värmeaggregatets inlopp) för gaspanna med kondensationsteknik på 30 °C, för lågtemperaturpanna på 37 °C och för andra värmeaggregat på 50 °C. (12) Rumsuppvärmning: årstidsberoende energieffektivitet (13) Verkningsgrad vid nominell värmeeffekt och högtemperaturdrift, Högtemperaturdrift betyder en returflödestemperatur på 60 °C vid värmeapparatsinloppet och en framledningstemperatur på 80 °C värmeapparatsutloppet. (14) Verkningsgrad vid 30% av den nominella värmeeffekten och lågtemperaturapplikation, Lågtemperaturdrift betyder en returflödestemperatur (vid värmeaggregatets inlopp) för gas/olja/panna med kondensationsteknik på 30 °C, för lågtemperaturpanna på 37 °C och för andra värmeaggregat på 50 °C. (15) Hjälpströmförbrukning: totalbelastning (16) Hjälpströmförbrukning: delbelastning (17) Strömförbrukning: beredskapsstatus (18) Värmeförlust: beredskapsstatus (19) Tändlagans energiförbrukning (20) Kväveutsläpp (21) Märkesnamn (22) Tillverkarens adress (23) Alla specifika anordningar för montage, installation och underhåll beskrivs i drifts- och installationsmanualerna.
Läs och följ drifts- och installationsmanualerna.
(24) För pannor av typ B1:
Denna panna med egenkonvektion är avsedd att anslutas endast till en skorsten som delas av flera bostäder i en befintlig byggnad och som leder ut förbränningsrester ur det utrymme där pannan befinner sig. Den tar in förbränningsluft direkt ur utrymme där den befinner sig och omfattar en luftfördelare. Med tanke på pannans låga effektivitet bör den inte användas för andra tillämpningar, eftersom detta skulle leda till högre energiförbrukning och driftskostnader. (25) Läs och följ drifts- och installationsmanualerna gällande montage, installation, underhåll, demontering, återvinning och/eller avfallshandling. (26) Samtliga data, som ingår i produktinformationerna har fastställts med hjälp av de europeiska direktiven. Skillnader gentemot produktinformationer, som anges på andra ställen kan bero på olika testförutsättningar. Endast de data som anges i dessa produktinformationer är giltiga. (27) Det extra värmeaggregatets nominella värmeeffekt, Om ett CDH-värde inte bestäms med mätning gäller förinmatningsvärdet Cdh = 0,9 för reduceringsfaktorn. (28) Typ av energitillförsel från det extra värmeaggregatet

uk (2) Моделі (3) Конденсаційний прилад (4) Низькотемпературний опалювальний котел, Низькотемпературна експлуатація означає, що температура зворотної лінії (на вході опалювального приладу) для конденсаційного приладу становить 30 °C, для низькотемпературного опалювального котла 37 °C і для інших опалювальних приладів 50 °C. (5) Котел B1 (6) Опалюваний прилад приміщення з когенератором (7) Додатковий опалювальний прилад (8) Комбінований опалюваний прилад (9) Опалення приміщення: номінальна теплова потужність, Для опалювальних приладів та комбінованих опалювальних приладів з тепловим насосом номінальна теплова потужність Prated дорівнює розрахунковому навантаженню в режимі опалення Pdesignh, а номінальна теплова потужність додаткового опалювального приладу Psup дорівнює додатковій потужності опалення sup(Tj) (10) Корисна теплова потужність при номінальній тепловій потужності та високотемпературній експлуатації, Високотемпературна експлуатація означає, що температура зворотної лінії на вході опалювального приладу становить 60 °C, і температура лінії подачі на виході опалювального приладу становить 80 °C. (11) Корисна теплова потужність при 30 % номінальної теплової потужності та низькотемпературній експлуатації, Низькотемпературна експлуатація означає, що температура зворотної лінії (на вході опалювального приладу) для конденсаційного приладу становить 30 °C, для низькотемпературного опалювального котла 37 °C і для інших опалювальних приладів 50 °C. (12) Опалення приміщення: сезонна енергетична ефективність (13) ККД при номінальній тепловій потужності та високотемпературній експлуатації, Високотемпературна експлуатація означає, що температура зворотної лінії на вході опалювального приладу становить 60 °C, і температура лінії подачі на виході опалювального приладу становить 80 °C. (14) ККД при 30 % номінальної теплової потужності та низькотемпературному застосуванні, Низькотемпературна експлуатація означає, що температура зворотної лінії (на вході опалювального приладу) для конденсаційного приладу становить 30 °C, для низькотемпературного опалювального котла 37 °C і для інших опалювальних приладів 50 °C. (15) Споживання допоміжного струму: повне навантаження (16) Споживання допоміжного струму: часткове навантаження (17) Споживання струму: у стані готовності (18) Втрата тепла: у стані готовності (19) Споживання енергії ґнотом (20) Викиди оксиду азоту (21) Назва марки (22) Адреса виробника (23) Всі специфічні заходи щодо монтажу, встановлення та технічного обслуговування описані в посібниках з експлуатації та встановлення.
Прочитайте посібники з експлуатації та встановлення і дотримуйтесь їх.
(24) Для котла B1:
Цей опалювальний котел з природною тягою призначений для підключення виключно в існуючих будівлях до системи випуску відпрацьованих газів, що відводить назвні продукти згоряння з приміщення встановлення. Він здійснює забір повітря для підтримки горіння безпосередньо з приміщення встановлення і оснащений запобіжником тяги. У зв'язку з низькою ефективністю слід уникати будь-якого іншого використання цього опалювального котла — це призведе до підвищеного споживання енергії та збільшення експлуатаційних витрат. (25) Прочитайте розділи посібників з експлуатації та встановлення, що стосуються монтажу, встановлення, технічного обслуговування, демонтажу, вторинної переробки та / чи утилізації і дотримуйтесь їх. (26) Всі характеристики, що містяться в інформаційних матеріалах до виробу, визначені із застосуванням прислівів європейських директив. Якщо інформація про виріб з інших інформаційних матеріалів до виробу відрізняється, це може бути спричинено іншими умовами проведення випробувань. Визначальними та дійсними є лише характеристики, що містяться в цих інформаційних матеріалах до виробу. (27) Номінальна теплова потужність додаткового опалювального приладу, Якщо значення CDH не визначається шляхом вимірювання, то для фактора зменшення застосовується задане значення Cdh = 0,9. (28) Тип підведення енергії додаткового опалювального приладу



